## Signaalwoordenlijst Duits

|  |
| --- |
| **Beperking** |
| nur | slechts, alleen (maar |
| jedenfalls | in elk geval |
| **Gevolg/conclusie** |
| also | dus |
| daher | vandaar |
| damit | zodat, om te bereiken dat |
| deshalb | derhalve, daarom |
| demnach | dus, daarom |
| deswegen | daarom, vandaar |
| je…desto | hoe (bv. groter)… hoe (bv. zwaarder) |
| so\* | dus, daarom |
| so….dass | zo (bv. eerlijk)… dat… (bv. kwetsend) |
| **Reden/oorzaak** |
| denn | want |
| weil | omdat |
| schließlich | per slot van rekening |
| nämlich | namelijk |
| Indem | doordat |
| **Tegenstelling** |
| aber | maar (kan ook op de 2e of 3e plaats van een zin staan) |
| doch | toch, maar |
| jedoch | echter |
| dennoch | desalniettemin |
| allerdings | echter |
| nicht… sondern | niet…. maar |
| obwohl | hoewel |
| trotz(dem) | (des)ondanks |
| während | terwijl |
| zwar…aber | weliswaar…. maar |
| dagegen, hingegen | daarentegen |
| einerseits… andererseits | enerzijds… anderzijds |
| eigentlich | eigenlijk |
| immerhin/ohnehin | in ieder geval, toch |
| stattdessen | in plaats daarvan |
| **Uitbreiding/opsomming** |
| auch\* | ook |
| ebenfalls | eveneens, ook |
| außerdem, zudem, zusätzlich | bovendien |
| nicht nur… sondern auch…. | niet alleen…., maar ook… |
| Erstens/Zweitens/Drittens | ten eerste/tweede/derde |
| sowie | evenals, alsook |
| **Vergelijking**  |
| auch\* | ook |
| (eben/genau) so… wie | (net/precies) zo…. als |
| weder… noch | noch… noch (geen van beiden) |
| **Versterking** |
| erst recht | pas echt |
| gar | al helemaal |
| nicht nur… sondern auch\* | niet alleen… maar zelfs |
| sogar | zelfs |
| tatsächlich/in der Tat | inderdaad |
| zumal | vooral |
| **Voorbeeld geven/concreet maken** |
| zum Beispiel | bijvoorbeeld |
| etwa | bijvoorbeeld |
| **Extra informatie** |
| übrigens | overigens, ‘by the way’ |
| zusätzlich | daar komt bij, daarnaast  |

##

## voorbeelden van het gebruik van signaalwoorden in een zin

1. Er geht nicht mit, denn es regnet.

**Hij gaat niet mee, want het regent. (reden/verklaring)**

1. Er geht nicht mit, weil es regnet.

**Hij gaat niet mee, omdat het regent. (reden/verklaring)**

1. Er hat keine Zeit und deshalb, darum bleibt er zu Hause.

**Hij heeft geen tijd en daarom blijft hij thuis. (reden/verklaring)**

1. Er war krank. Daher hat er nicht mitgespielt.

**Hij was ziek. Daarom/Vandaar heeft hij niet meegespeeld. (reden/verklaring)**

1. Er ist ein guter Fussballspieler, aber er spielt auch gut Tennis.

**Hij is een goede voetballer, maar hij speel ook goed tennis. (tegenstelling)**

1. Er kommt nicht aus Köln, sondern aus Berlin.

**Hij komt niet uit Keulen, maar uit Berlijn. (tegenstelling)**

1. Sie hat sich gut vorbereitet. Sie hat nämlich jeden Tag drei Stunden gelernt.

**Zij heeft zich goed voorbereid. Ze heeft namelijk elke dag drie uur geleerd. (voorbeeld)**

1. Wenn du nicht studierst, wirst du nicht durchkommen bei der Abschlussprüfung.

**Als/Indien/wanneer je niet studeert, zul je niet slagen voor het examen. (voorwaarde)**

1. Er hat den ganzen Tag nicht gegessen, also hat er jetzt großen Hunger.

**Hij heeft de hele dag niets gegeten, dus heeft hij nu grote honger. (conclusie)**

1. In Ferien fährt er nicht nur nach Frankreich, sondern auch nach Spanien, Italien und Deutschland.

**In de vakantie gaat hij niet alleen naar Frankrijk, maar ook naar Spanje, Italië en Duitsland. (opsomming)**

Hier vind je nog enkele voorbeelden:

**1. Obwohl er groß ist, ist er kein guter Basketballspieler.**

Hoewel/Ofschoon hij groot is, is hij geen goede basketballer.

2**. Sowohl Deutsch als auch Niederländisch sind germanische Sprachen.**

Zowel Duits als (ook) Nederlands zijn Germaanse talen.

3**. Während der Junge echt verliebt war, spielte das Mädchen nur ein bisschen mit ihm.**

Terwijl de jongen echt verliefd was, speelde het meisje maar/slechts een beetje met hem.

**4. Er rasiert sich, nachdem er geduscht hat.**

Hij scheert zich, nadat hij gedoucht heeft.

**5. Ellie geht immer zum Kochkurs, es sei denn, sie ist krank.**

Ellie gaat altijd naar de kookcursus, tenzij ze ziek is.

**6. Eine Änderung im Reiseplan: Wir besuchen Delft anstelle von Gouda.**

Een wijziging in het reisschema: wij bezoeken Delft in plaats van Gouda.

**7. Entweder du arbeitest ab jetzt härter, oder du wirst keinen Erfolg haben.**

Of je werkt vanaf nu harder, of je zult geen succes hebben.

**8. Wenn du das noch mal sagst, hole ich meinen älteren Bruder!**

Als je dit nog een keer zegt, haal ik mijn oudere broer!

**9. Hans hat keine Zeit, weil er seine Oma in der Stadt trifft.**

Hans heeft geen tijd, omdat hij zijn oma in de stad ontmoet.

**10. Ich mag alle in meiner Klasse, außer den verrückten Wouter.**

Ik hou van iedereen in mijn klas, behalve die gekke Wouter.

**11. In dem Maße wie die Sonne untergeht, wird es dunkeler.**

Naarmate de zon ondergaat, wordt het donkerder.

**12. Je älter Tineke wird, desto kindischer wird sie!**

Hoe ouder Tineke wordt, hoe kinderachtiger zij wordt!

**13. Er fühlt sich so gut, als ob er nie im Krankenhaus gewesen ist.**

Hij voelt zich zo goed alsof hij nooit in het ziekenhuis geweest is.

**14. Wim ist Feyenoord Rotterdam-fan. Er mag weder Ajax Amsterdam noch PSV Eindhoven.**

Wim is Feyenoord-fan. Hij houdt noch van Ajax, noch van PSV.

**15. Seit er die schwedischen Vokabeln gut lernt, kann er sich viel besser ausdrücken.**

Sinds hij de Zweedse woorden goed leert, kan hij zich veel beter uitdrukken.